

pripovedanje

Planus,

plana et aperta narratio. deutliche erzellung.

ľastoplívu, inu risnízhnu perpovedánie

pripovedanje

Enarratio, Erzählung. pripovedánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 213

prispovedanje

Apologatio, erzählung der fabeln. prispovedanje
tih bajsmi; bajsmovánie, fabuliranie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

prispovedanje

Recensio, erzellung. prispovedanje, pravljene.

HIPOLIT: Dict. I 1546

приповіданьє

Nomenclatio, erstellung der Namen.
приповіданьє білімєн, іменованіє.

HIPOLIT: Dict. 1 / 291 2

pripovedanje

Pathologia, Krankheitsgeschichte. pripovedajne
ene boléni.

HIPOLIT: Dict. I, 426

prípovedanje

Descriptio, abschrift, Copey einer schrift.
odpís, prepís, ali copya éniga lyfta ali
písma. abtheilung des folkhs in Rotten.
resdelénie tiga folka v'te trope. Einschrei-
bung, beschreibung vnd erzellung. sapífsánie,
popífsuvánie inu perpovedánie.

prípovedanie

Pressas,
pressa narratio. Kurze erzählung. énu
srátku prípovedánie

HIPOLIT: Dict. I, 506

prípovedanie

Commemorabilis, meldens woll werth. /pomyna ali pe
perpovedánia vrejdèn.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 115

pripovedanje

Commemoratio, Erzellung, gedächtnus.

právlenie, perpovedanie, pomenkuvanie: /pomyn,
/pomínik, /púmnenie, /pominuvanie.

prípovedanie

Narratio, erzellung. povéjdanie, perpovéj-
danie, perpovedávanie.

prispovedanje

Recitatio, das laut lesen, erzellung. glasnù
brájne, ali govorjénîe, perpovédajne, povédajne

prispovedanje

Erzählung. perpovejdiénie, právlenie.
Narratio, expositio.

HIPOLIT: Dict. II, 56

prípovedanje

Abbringung. prípovedanie, naprjéj prero-
nesénie. S. Relatio.

HIPOLIT: Dict. II, 7

prípovedanie

Verzählung. povídanie, perpovejďanie. Sax.
ratio.

HIPOLIT: Dict. II, 222

prípovedanie

Relatio, erklärung, fürtrag, Item dant.
perpovedánie, dopovedánie, naprič neséjnie.
tudi éna sakvála.

HIPOLIT: Dict. I, 554

pripoveidati

Verzellen, melden. práviti, povéjdati, pèrpovéjdati,
pèrpovejdváti. Narrare, recenfere.

HIPOLIT: Dict. II, 222

prípovedati

Erzellen. povejdati, perpovéjdati, práviti.
Narrare, ennarrare, recenfere, exponere.

HIPOLIT: Dict. II,

56

prispovedati

Recito, laut lesen, reden, erzellen. glafsnu
bráti, govoríti, perpovedati, povédati, práviti.

HIPOLIT: Dict. I , 548

pripovedati

Aussagen, erzellen. súnaj povéjdati, práviti,
perpovédati. S. recito, narro.

HIPOLIT: Dict. II, 14

pripovedati

Recenseo, Musteren, überzellen. erzellen. mu-
shtráti, preshtéjti. perpovéjdati, práviti. re-
censere Exercitum. das kriegsvolk mustern. to
vojskò mushttráti.

pripovedati

Faris vel fare, goveriti, rézhi práviti, po-
véjdati, perpovéjdati.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 237

prípovedati

Fabulor,

fabulari falſa. falſche ding erzellen. ſmí-
shlene, laſhníve rizhy perpovéjdati, práviti.

prispovedati

Refero, widerbringen, erzellen, anbringen.
nařaj pernésti, poverníti. povédati, práviti,
dopovédati, perpovédati.

prisovedati

Refero,

ordine aliquid referre. etwas nach ordnung
erzellen. po rédu kaj práviti, perpovédati.

pripovedati

Wider sagen, einem antwort bringen. supet prá-
viti, povédati, pèpovédati, v'dругu práviti,
odgóvor pèrnésti. renarrare, rinunciare.

prípovedati

Reddo,

reddegnae restant. exelle was übrig ist.
perpovedaj; max je zhes restičku.

HIPOLIT: Dict. I, 537'

prípovedati

Sag an. povi, pravi, perpovédaj. Cedo, dic, recense,
narra.

HIPOLIT: Dict. II,

156

prípovedati

Expono,

aliquid ex memoria exponere. etwas auswendig
erzählen, erklären. kejkej fúnaj perpovéjdati,
na fnájne dáti.

pripovedati

Quondam.

quondam tua dicere facta tempus erit. es wird
etwann Zeit seyn deine thaten zu erzellen. bóde
kékadaj zhařs tvoje djánie pěpovéjdati.

pripovedati

Persequor,
persequi latius rem. ein sach weitläufig ab-
handlen erzellen. éno rejzh po dólghim inu
shirókim perpovéjdati, ali perpovidávat, od éne
rizhý reshírnu ántlati.

prispovedati

Enarrabilis, das man erzellen mag. kar se
samóre perpovedati, povédliv.

pripovedati

Enarro,

omnem rem sibi enarrare. einen der ganzen han-
-del vollen. enimu seit perjudik perpovedati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 206

prípovedati

Dico,

bonâ fide dicere. mit guetter Trey reden,
vnd niht liegen. s'dóbro fvejstóbo perpovéj-
dati, inu nikàr lagáti.

pripovedati

Percenso, erzellen, ausrechnen. práviti,
perpovéjdati, ali perpovejdováti, isstéjti,
prestéjti, prerájtati, prevdáríti.

prispovedati

Nota,

Historiae notant. die historien melden dises.

Histórie letù právio, perpovédajo, samerkújejo.

prijpovedati

Repeto,

repetere aliquid altius, alte, a Capite, ab ultimo. ein ding von anfang erzellen. éno rejzh od fazhétka práviti, perpovédati.

pripovedati

Ordo,

ordine aliquid narrare. etwas ordentlich erzellen. kejkaj po rédu ali po verstý perpovéjdati.

prispovedati

Memoriter.

memoriter narrare. auswendig erzellen. fúnaj
perpovéjdati, práviti.

pripovedati

Commemoro,
beneficia alicuius commemorare. eius Wohlthaten
erkennen. enéjga dobrotite napráj nésti,
perpovejdati, právsti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 112

pripovedati

Depingo,

depingere verbis rem aliquam. ein ding
wesentlih erzellen vnd erklären. éno rejzh
kóker je sáma na sébi perpovéjdati, práviti
inu islofhíti.

prípovedati

Commonefacere,

commonefacere rem aliquam. etwos erzelles.
éno rejek perpovedati, práviti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 114

pripovedati

Denarro, exreller. perpovédati, práviti,
na snanic dátí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 175

prispovedati

Perhibeo,

ut perhibent. wie man sagt. kóker se govorỳ,
kóker perpovéjdajo.

prispovedati

Enumero, zellen, erzellen. fhtejti, prefhtěj-
ti, práviti, perpovéjdati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,215

pripovedati

Parve. Adv. kurz. krátku. parvissime aliquid
narrare. ganz kurz etwas erzellen. cilu krátku
kaj perpovéjdati, práviti.

pripovedati

Praenarro, vorhin erzellen. poprèj perpovéj-
dati, povéjdati, práviti.

pripovedati

Enarro, erzellen, sagen. sporedam práviti,
povédati, perpovédati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 213

prispovedati

Renarro, wider erzellen. fúpet práviti,
perpovéjdati.

HIPOLIT: Dict. I , 561

pripovedati

Commemoro, erzellen, in gedächtnus bringen.

práviti, pèrpovédati: v'spomyn vseti, ali pèrprávit
ti, /e /púmniti.

prípovedati

Narro, erzellen, sagen. povéjdati, perpo-
véjdati, rézhi, práviti.

pripovedati.

Commemoro,

comemorare de aliquâ re. etwas erzellen. ~~ka~~ nekaj
perpovéjdati, perpovedávati.

perpovedati

Narrabilis, das man erzellen kan. kar se
smej perpovéjdati, perpovej dáven, ali per-
povéjdliv.

pripovedati

Narro,

narrare rem aliquam, de aliqua re. etiam
excellent. Naj pripovedati. memoriter narra-
rare. auswendig excellent. šinjaj povéjdati,
práviti.

HIPOLIT: Dict. I , 383

prépsovedati
prispovedan

Prolatus, vorgebracht, erzellt. naprèj pernè-
fsen, perpovéjdan, právlen, rézhen, djan.

prípovedati
prípovedan

Enarratius. Adv. weitläufiger. shírshi inu
dálshi perpovedanu.

prispovedati
prispovedan

Narratus, das erzelt worden ist. kar je perpovéjdanu: povéjdan, perpovéjdan, právlen.

prípovedati
prípovedan

Prélatas, fúrgbracht. prípovedán, naprič
pernéšer, dopovéjdan.

HIPOLIT: Dict. I 1534

pripovedavanie

Narratio, erzellung. povéjdanie, perpovéj-
danie, perpovedávanie.